

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 30 (1968)

**Heft:** 7

**Rubrik:** 41. Tätigkeitsbericht des Schweizerischen Traktorverbandes : über die Zeit vom 1. Juli 1966 bis zum 30. Juni 1967 [Fortsetzung und Schluss]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

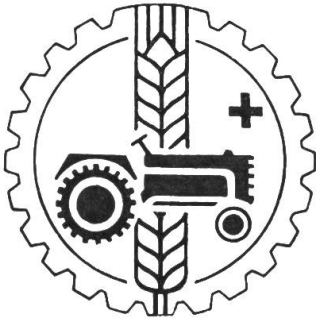
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# 41. Tätigkeitsbericht

des Schweizerischen Traktorverbandes

über die Zeit vom 1. Juli 1966 bis zum 30. Juni 1967

(Die Zahlen in Klammern nach einer Zahl beziehen sich  
in der Regel auf das Vorjahr) (Fortsetzung und Schluss)

## 24. Schweiz. Institut für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik (IMA)

Der 20. Jahresbericht des IMA hält u. a. fest, dass während des Jahres 1966 insgesamt 2629 (2481) Beratungen vorgenommen wurden und zwar 681 (704) schriftliche, 1929 (1757) mündliche oder telefonische. 19 (20) Beratungen wurden an auswärtige Mitarbeiter delegiert. Zudem wurden 66 (50) Einzelprüfungen und 3 (3) Teiluntersuchungen vorgenommen. Im «Traktor» veröffentlichten wir periodisch das Verzeichnis der neu erschienenen Prüfberichte. Gegen Jahresende (8-10/67) liessen wir darin zudem das vollständige Verzeichnis der IMA-Prüf- und Untersuchungsberichte erscheinen. Die im 12. Jahrgang erscheinenden «IMA-Mitteilungen» bereichern nach wie vor als Beilage unsere Verbandszeitschrift. Wir danken den Mitarbeitern des Institutes für die wertvolle Mitarbeit.

## 25. Internationale Zusammenarbeit

Die seit 5 Jahren innerhalb des Verbandes der europäischen Landwirtschaft (CEA) bestehende Arbeitsgruppe für Mechanisierungsfragen tagte während des Geschäftsjahres nicht. Die Beziehungen, die wir seit 6 Jahren mit den Mitgliedern dieser Arbeitsgruppe unterhalten, erlaubten es uns, Umfragen über die gesetzliche Ausrüstung und die Besteuerung der Landmaschinen im Ausland anzustellen. Die eingegangenen Antworten haben gezeigt, dass unsere inländischen Neider und Bessermacher gut tun würden, sich einmal im Ausland umzusehen. Es ist uns dies ein wertvoller Hinweis im Hinblick auf die bevorstehenden Beratungen über die Technische Verordnung SVG.

## 26. Die Zusammenarbeit mit den Behörden und Organisationen

blieb erfreulich und erspriesslich. Es seien besonders die guten Beziehungen zu folgenden Instanzen und Organisationen erwähnt:

- Abteilung für Landwirtschaft des EVD, Bern
- Unterabteilung Strassenverkehr EJPD
- Eidg. Oberzolldirektion, Bern
- Abteilung für Transportdienst und Reparaturtruppen des EMD, Bern
- Waadt-Unfall, Lausanne
- Verband der europäischen Landwirtschaft (CEA), Brugg
- Schweiz. Bauernverband, Brugg
- Schweiz. Institut für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik (IMA)  
Brugg

- Landw. Informationsdienst (LI), Bern
- Service romand d'informations agricoles (SRIA), Lausanne
- Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung (BfU), Bern
- Schweiz. Gesellschaft für das Studium der Motorbrennstoffe (SGSM), Bern
- Schweiz. Konferenz für Sicherheit im Strassenverkehr (SKS)
- Vereinigung der Chefs der kantonalen Motorfahrzeug-Kontrollen, Bern
- Schweiz. Landmaschinenverband, Bern
- Schweiz. Verband der Ingenieur-Agronomen, Brugg
- Schweiz. Vereinigung der Landw. Genossenschaftsverbände der Schweiz und UMA-Koordinationsstelle, Winterthur
- Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Bergbauern (SAB), Brugg
- Schweiz. Strassenverkehrsverband (FRS)
- Schweiz. Treuhandverband des Autotransport-Gewerbes (TAG), Bern
- Autogewerbe-Verband der Schweiz (AGVS), Bern
- Schweiz. Schmiede- und Wagnermeister-Verband (SSWV), Zürich
- Automobil-Club der Schweiz (ACS), Bern
- Touring-Club der Schweiz (TCS), Genf

Allen Vertretern der genannten Instanzen und Organisationen danken wir für die wertvolle Mitarbeit und das Verständnis, das sie gegenüber der bäuerlichen Mechanisierung und Motorisierung bekunden.

## **27. Schlusswort**

Wir haben versucht, einen allgemeinen Ueberblick über die Tätigkeit unseres nunmehr 43-jährigen Verbandes zu bieten. Dabei ist einiges für Aussenstehende vielleicht zu ausführlich geraten und anderes wurde zu knapp behandelt oder überhaupt nicht erwähnt. Wir nehmen an, dass allein die aufgezeigten Probleme genügen, um jedem Landwirt die Nützlichkeit unserer spezialisierten Organisation aufzuzeigen.

Jedem einzelnen Mitglied, das uns während des soeben abgeschlossenen Geschäftsjahres die Treue gehalten hat oder zu uns gestossen ist, danken wir aufrichtig. Ein besonderes Wort des Dankes richten wir zudem an die Mitglieder der Verbandsorgane sowie die Sektionsvorstände, besonders an die Sektionspräsidenten und -geschäftsführer, für den arbeitsvollen und nicht immer gebührend anerkannten Einsatz. Speziell Erwähnung und Dank verdienen die Leiter und Lehrer der beiden Kurszentren. Ihnen ist ein besonders kostbarer Teil unserer Tätigkeit anvertraut worden.

Als Letztes richten wir den erneuten Appell an jedes einzelne Mitglied, nach wie vor mit Anregungen jeder Art nicht zu kargen, damit unsere Tätigkeit von Jahr zu Jahr den Bedürfnissen der breiten Praxis angepasst werden kann.

Areuse und Brugg, den 27. Juli 1967

SCHWEIZERISCHER TRAKTORVERBAND  
Der Präsident: Etienne Schwaar  
Der Geschäftsführer: Rudolf Piller